

史家名著书系

CHINA

TRADITION & TRANSFORMATION

JOHN KING FAIRBANK

[美] 费正清 著

[插图本]

费正清版中国通史



吉林出版集团有限责任公司

CHINA

TRADITION & TRANSFORMATION

中 国 ： 传统与变迁

[插图本]

费正清版中国通史

JOHN KING FAIRBANK

[美] 费正清 著

张 沛 张 源 顾思兼 译

吉林出版集团有限责任公司

国家版权局著作权合同登记 图字：01-2007-628 号

图书在版编目(CIP)数据

中国：传统与变迁 / (美) 费正清著；张沛，张源，顾思兼译. — 长春：吉林出版集团有限责任公司，2008.4

书名原文：China: Tradition and Transformation
ISBN 978-7-80720-794-8

I. 中… II. ①费…②张…③张…④顾… III. 中国—
历史—研究 IV. K207

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 192795 号

书 名：中国：传统与变迁—费正清版中国通史
著 者：费正清
译 者：张 沛 张 源 顾思兼
责任编辑：武 学
封面设计：书艺坊·朱赢椿
出 版：吉林出版集团有限责任公司
地 址：长春市人民大街 4646 号(130021)
印 刷：北京东海印刷有限公司
开 本：720mm × 980mm 1/16
印 张：26.75
版 次：2008 年 4 月第 1 版
印 次：2008 年 4 月第 1 次印刷
发 行：吉林出版集团有限责任公司北京分公司
地 址：北京市宣武区椿树园 15-18 栋底商 A222 号(100052)
电 话：010-63106240(发行部)
书 号：ISBN 978-7-80720-794-8
定 价：42.00 元

(如有缺页或倒装，发行部负责退换)

出版说明

费正清被西方誉为“头号中国通”，是美国最负盛名的中国问题观察家，他对中国的见解，对美国乃至整个西方影响甚巨。费正清的中国史著作可以看作西方中国史研究领域中最具经典意味的著作，他的史论不仅开拓了西方中国学研究的一代学风，其影响亦早已深入到西方各国的决策领域，故而对把握西方对华政策，也良多参考。他的史论虽仍难免隔岸之误，但以其对中国历史把握之深、史料掌握之厚，因之和其他西方学者的同类著作相比，显然更接近于中国历史面目的本相；兼之其深厚的西方治史修养，风格自成一家。在中国，他的史著早在“文革”后期便悄然引介进来，曾经影响整整一代学人，以至于很多史家学子，在撰史立言时以影从于费正清为一时风尚。当此时下，这位西方中国史泰斗已经逝去近20年，费正清风格也不再是一种时髦。然而，芳菲散尽，风骨犹在。历史本身绝不会褪色，费正清的史著也历久弥新，成为恒久阅读的经典。

本次出版的《中国：传统与变迁》不是费正清最杰出的作品，却是其最平易浅显的作品之一。这是费正清唯一可以称作简明中国通史的著作。其论述精当、记录简约、体系完整，深显费正清之神韵，既堪作阅读费正清史著的初尝，又足可作简明中国通史的必备。

不过，需要说明的是，费正清作为一名西方学者，对中国历史的把握始终还是站在他者的立场。书中的部分观点反映其西方学者的局限性。他对中国史，尤其是中国晚近历史的见解是应该进行商榷的，有些甚至可以看作是错误悖谬的。对于这些偏差，我们中国读者在阅读中，应该保持审慎的批判态度。

作者前言

费正清 赖肖尔

1978年以来的10年中，中国革命又经历了一次转折。毛泽东的继承人邓小平否定了毛氏发动的“文化大革命”(1966-1976)，以经济现代化的目标替代了阶级斗争。外贸、外资企业与乡镇的发展，对意识形态领域的较少过问及众多其他方面的变化都显示出了中国的勃勃生机。

欲知中国的潜力、前途与局限何在，首先须了解中国的历史。本书在费正清、赖肖尔(E.O.Reischauer)及克瑞格(Albert M.Craig)著《东亚：传统与变迁》(1978年版)的基础上，对有关中华人民共和国的一章进行了修改与增补。本书第一章的部分、第二至第六章由赖肖尔撰写，其余九章由费正清撰写。两人在撰写的过程中都曾互相提出过建议、批评和修改意见。

在撰写这部占人类1/4人口的民族长达3000多年的历史中，我们借鉴了大量东西方学者的劳动成果。有些是他们直接向我们提供了帮助与建议，但更多的是通过其著作给我们以很大帮助。我们对此深表感谢，可惜限于篇幅，恕不想一一列举了。书后亦未引参考书目，因为如果列出的话，势必显得过于简略并且很容易过时。这里我们谨将特别的敬意献给以下诸位：已故的克来克教授(Professor Edward A.Kracke)。他对本书第五、六两章提供了很多帮助；费慰梅(Wilma Fairbank)，她承担了挑选插图的工作；还有克瑞格，他提供了有关台湾的最新情况。

书中的人名与专名采用英语国家历史学界通用的威妥玛-贾尔斯拼法。至于普通地名，则按旧中国邮政体系(即南方方言而非普通话音译)。如中国近五六百年来的首都北京，其拉丁拼法为Peking，威妥玛-贾尔斯拼法为Pei-ching，而其实际读音则近似Bag-jing。

译者前言

费正清 (John King Fairbank, 1907-1991) 是美国知名的历史学家和中国问题专家。他曾任美驻华新闻处处长 (1945-1946) 及哈佛大学东亚研究中心主任 (1959-1972), 自 1966 年起任美中关系全国委员会委员。费氏虽非以“汉学家”名世, 但他的影响力却超过了一般正统意义上的汉学家。

《中国: 传统与变迁》是费氏的重要著作。此书洋洋 30 余万言, 上溯半坡、龙山远古中华文明, 下迄改革开放的 20 世纪 80 年代, 内容涉及中国社会在政治、经济、军事、教育及意识形态各个方面的传承与流变, 其吞吐涵纳端非大手笔莫办。在这样一部由外国人撰写的通史史论巨著中, 固然颇多“文化误读”或隔靴搔痒之处, 但也不乏旁观者的清晰认识。如费氏采用“大历史”(macro-history) 的视角, 将中国封建社会划分为第一帝国(秦-汉)、第二帝国(隋-唐)及第三帝国(元-明-清)。这三大帝国时期与衔缀其间的三国两晋南北朝、五代十国、辽金夏等短期政权一同构成了中国历史的“治乱循环”。当然, 这是作者跳出“天命”、“五德终始”的圈子, 从统治者个人因素(如宦官、外戚、党争)、经济和政治因素切入来透析这一历史怪圈的。如他在第四章第四节论述西汉政治时指出: 各主要朝代开国初期往往出现盛世局面, 这是因为创业者形成一个短小精悍的统治集团, 而他们又在战争中消灭了其余势力, 因此国家财富大多流进国库。国家在新获得的和平中得到发展, 于是人口迅速增加, 国库钱粮充足。

但是万物盛极则衰。朝廷钱粮既丰, 就开始大兴宫室、驿道、水渠和城墙。

为了维护军事上的胜利成果，往往将防御体系铺得太广而难以为继。皇亲国戚、高官大员们的人数越来越多，无不沉湎于花天酒地的奢侈生活之中。……支出不断增大而收入却相对减少，这样各朝各代大凡在开国一百年内就会遇上棘手的财政困难。

这时就会出现经济和政治方面的变革，有时暂时起些作用。百官贪污腐化的现象日益严重，这就导致行政效率下降，而党争亦越发激烈起来。对朝廷心怀二志者在政治、经济上更趋独立并且日益恣行无忌。政府为了弥合财政逆差，只好增收赋税，结果往往使百姓不堪重负。由于国库空虚，导致水渠、河堤年久失修，粮食歉收时节政府无力赈济灾民，结果饥谨横行，于是各地盗匪蜂起并最终爆发农民起义。由于无力发放军饷，边境防守亦开始崩溃。各地军政大员纷纷拥兵自立，于是朝廷垮台完事。之后各方混战一场，吐旧纳新，又开始了新一轮朝代循环。

这一冷静的描述对于中国今天的社会现实来说仍不乏警醒的意义。

又如作者在第八章第一节讨论明代社会与文化时，拈取“汉族文化中心主义”进行分析，指出“中国的国家和文化是紧密结合在一起的”。这样，由于高度的文化优越感，即使中国在军事上败于“蛮夷”之手而被异族征服，在文化上却始终处在不败的地位并成为最后的胜利者。同时，中国人对异族统治的憎恶也导致其对外来事物的普遍排斥，尔后更逐渐发展为对外界冷漠、憎恶的内向型心态。“从斯时起，中国对外部世界的憎恶与轻蔑，以及一味关注本国事物的狭隘视野，逐渐演变为一种民族中心主义思想”。看到这里，中国读者自然会想到，在文化竞争中并不占据优势的今天，中国应如何在打破狭隘的民族中心主义的同时，维护、发扬本国的传统文化？这无疑是我们深思的。

当然，中国人不能单凭旁观者或局外人支招行事，关键还要站稳脚跟走好自我的路。不过，正如巴赫金的对话理论所指出的，只有主体通过“他者”视角返观自身的“视域剩余”时，才有可能把握主体的“超在性”。自信来自对自身的客观认识，而认识自身则无疑也需要了解“他者”对自身的看法与评价。同时，“一切对于‘他者’的言说都是自我言说”，“他者”的评价恰恰也或多或少地反映了“他者”的某些特性，像费氏的《中国：传统与变迁》一书事实

上也为我们观察、了解西方思想提供了一面“潜望镜”。——“读史令人明智”，信矣夫！

我们的祖国确实处于传统与变迁交汇的大潮中。中国必须也必将在这场百年阵痛中获得新生。中华人民共和国五十周年国庆前夕，我曾以一首小诗寄赠友人：

西洲已是几重寒？别样风光自在观。

赤县珊珊夔足一，黑名渐渐虎成三。

惊心岂为腰间紫，吮胆还期舌后甘。

翻覆百年棋又新，应拈世纪一着先。

这几句话委实“寡乎淡味”，不过多少说出了译者翻译此书时的心情。

本书第一至十一章由张沛翻译，第十二章由张源翻译，第十三至十五章由顾思兼翻译，最后由张沛统稿。译者识见有限，舛误当非少数，望读者不吝指正。

张 沛

1999年10月于北大燕园

目 录

出版说明 /1

作者前言 /1

译者前言 /1

第1章 中国概况 /1

- 一、东亚的土地、民族与语言 3
- 二、中国的地理环境 6
- 三、中国的传统经济与社会 8

第2章 古代中国：文明的诞生 /13

- 一、考古发现 14
- 二、上古中国传统 16
- 三、中国的文字 18
- 四、商文化 21
- 五、西周 24

第3章 古典时期：中国哲学思想的黄金时代 /27

- 一、东周 28
- 二、诸子百家时代 32
- 三、儒家与道家 35
- 四、其他哲学流派 39

第4章 秦汉：中国历史上的第一个帝国 /45

一、秦帝国的建立	46
二、汉承天命	49
三、西汉思想与学术	53
四、王朝的循环	57
五、东汉	61
六、中国第一帝国的灭亡	63

第5章 帝国的再生 /67

一、中原文明所面临的挑战	68
二、佛教的传入	70
三、“胡人”重建帝国	75
四、隋唐	77
五、中央集权的复兴	79
六、佛教的汉化	83
七、中国文化的发展	87

第6章 晚唐与宋：中国文化的全盛期 /91

一、从古典时期到前近代时期	92
二、晚唐	93
三、宋朝	96
四、商业革命	102
五、社会与文化	107
六、新儒学（理学）	113

第7章 汉人与胡人：蒙古帝国 /117

一、草原社会	119
二、蒙古帝国	125
三、蒙古统治下的中国	130

第8章 明代的国家和社会 /137

一、汉族文化中心主义	138
二、明代的统治	139
三、明代的社会与文化	145
四、对外关系	150
五、明代的经济	158
六、明代统治的结束	160

第9章 清：传统中国发展的高峰 /163

一、满洲政权的兴起	164
二、清代的统治	170
三、中华帝国晚期的文化	176
四、衰落的开端	181
五、早期的中西交流	184

第10章 中国在19世纪时遭遇的入侵与叛乱 /195

一、传统中国对变革的反对	196
二、学术与思想	201
三、广州贸易体制的崩溃	204
四、鸦片战争	208
五、通商口岸西风东渐	214
六、清末农民起义	217
七、条约体系的完成	222
八、清室的“中兴”	226

第11章 中国对西方的回应 /229

一、洋务运动	230
二、儒家统治制度的中兴	233
三、中国的反洋教斗争	238
四、条约体制下的经济发展	241

五、早期工业化进程中遇到的困难	248
六、缓慢的现代化进程	252

第12章 帝国主义入侵中国 /257

一、外国侵入中国边境	258
二、中法战争	261
三、中日甲午战争	267
四、对华的强权政策	274
五、维新运动	278
六、义和团起义	283
七、帝国主义入侵和中国的回应	287

第13章 从君主专制到军阀混战 /293

一、晚清的改良	294
二、辛亥革命	307

第14章 中华民国兴衰 /327

一、思想和文化的革命	328
二、国民革命的背景	338
三、国民党的兴起与执政	344
四、南京政府的十年统治	349
五、日本侵华	357

第15章 中华人民共和国 /371

一、毛泽东成为共产党的领袖	372
二、成立人民共和国	379
三、通向社会主义的斗争	387
四、“文化大革命”	395
五、邓小平领导的改革	405
六、中国革命展望	413

新版书后：中国之道 /415

第 1 章



中国概况

中国：传统与变迁

关于中国，西方人起码应该知道，首先它是一个人口大国；其次，中国文化与西方文化迥然不同，中国人的生活方式亦与西方生活方式千差万别；第三，他们正经历着一场迅猛的发展与变革。论人口、论国力，古代中国与罗马帝国相埒。今天中国人口达13亿，占世界总人口的1/5到1/4。近几十年来世界迅速“变小”，与这么庞大的一群人打交道显然将会深刻地影响西方人的生活。1941年以来中国国内与边境上的三次战争已使美国人清楚地认识到了这一点。

中西方之间的和谐相处需要以相互谅解为基础。但谅解又必须以理解对方的风俗、思想及自我表现方式为基础。要做到这一点，远观式的了解是不够的。中西间的文化差异太大了，自上一世纪以来日渐频繁的接触当然有助于弥合这一差距，但某些其他因素反而扩大了这一分歧：首先是中国人高涨的民族意识与爱国精神，其次为中西物质生活水平之间的差距，再者就是中西对于战争的不同体验。部分由于历史和地理的偶然性原因，西方人口与自然资源之间形成一种远远优于中国的平衡，而这一经济上的差距就铸成了（有时甚至还扩大）两种文化间的差异。尤其是美国，从未像中国那样在本土经历过战争，美国人的生活变迁属于循序渐进式而非革命性的突变，因此无论是其文化传统或其当代生活，均与中国人大相径庭。

了解中国并不仅仅是为了发展和平。对于艺术、文学、哲学和宗教领域的人文学者来说，中国的传统社会是西方文化的一面镜子，它展现出另外一套价值和信仰体系、不同的审美传统及不同的文学表现形式。对于社会学家来说，中国在人类学、社会学、经济学、政治学及历史学方面的文献记载，就某些时代或某些领域而言，远比西方丰富、详实。

通过中国历史可以最好地了解中国，这是因为：与其他民族相比，中国人更爱从历史角度观察自身，他们强烈地感受到传统的存在，通过历史我们就能按中国人了解自身的方式来了解中国人。其次，通过研究中国人审美、认识和制度的衍变，最可以看出他们在这些方面取得的独特成就。这与中国的现状不能混为一谈。只有在中国历史长河的背景下，我们才会发现其运动的方向并对

目前在中国发生的一切有所了解。

当代中国变革转型的根本原因,主要源自西方的新兴力量与本土传统习惯及思维方式之间的冲突互动。本书因之亦分为两大部分:3000多年来中国传统文明在相对隔绝的状况下的衍变,及自近代以来作为对现代西方社会的回应,这一文明所经历的变故与转型。

一、东亚的土地、民族与语言

中国是所谓东亚文明的母源与主体。当欧洲人首次由西向东远航到震旦(Cathay)、日本和印度时,他们很自然地将这些地区统称为“远东”。同样,如果美国人西跨太平洋到达这些地区,也会把这些地区称为“远西”。不过对当地人而言,这些地区既不“东”、又不“西”,更谈不上“远”。一个较好的术语是“东亚”,因为它排除了陈旧的欧洲中心主义思想。

中国在东亚拥有辽阔的幅员,又长期在这一地区发挥着主导作用,因此研究中国必将涉及整个东亚地区。在本章以下的篇幅中,我们将首先探讨中国的东亚背景,进而再对中国的地理、传统经济与社会作进一步的研究。

“东亚”有三种含义:在地理上指亚洲被高山大漠一分为二的东部地区;在人种学上指蒙古人种(爱斯基摩人与美洲印第安人除外)的栖居区;在文化上则指深受中国古代文明影响的地区。最后一个含义所指最狭,除中国之外只有日本、朝鲜和越南,并未把以下另外两大地区包括在内:其一为中亚地区,特别是蒙古、新疆和西藏,该地游牧民族的历史通过商业、战争和占领已与中国的历史融为一体;其二为东南亚地区,该地文化似乎更多地受到印度的影响,不过近几个世纪以来,该地区与东亚在经济、文化和军事战略上的联系亦日渐紧密。

自然环境

东亚文明和人类的其他几大文明相互隔绝而自成格局。高山大漠把东亚和其他地区隔离开来,因而东亚发展出一种大体上保留至今的独特文化范式。如世界各国的现代文字均脱胎于西亚的字母文字,唯有东亚的文字——汉字完全是另外一套体系。

西方文明是在美索不达米亚、埃及、希腊等几个相互密切联系的地区发展起来的。它扩展到欧洲大部、北非、西亚后才一分为二,即基督教文明与

伊斯兰文明。印度河流域（现巴基斯坦境内）是古代文明的第二大中心，亚历山大大帝在公元前327年入侵这一地区亦证明西方和印度在古代就有密切的联系。

作为古代东亚文明摇篮的中国北方地区几乎完全与世隔绝：东边是一望无际的太平洋；西边是1万多英尺高的喜马拉雅山脉、青藏高原，以及从这世界屋脊延伸出的崇山峻岭；北部是大片的中亚大漠荒原，气候寒冷恶劣，在驯化马和骆驼之前人迹难至；而南部是更加不利于交通的山地丛林。在这种地理和气候条件下，古人的活动受到很大的限制。甚至在今天，从西伯利亚到马来西亚也只有两条铁路及若干公路可通。

气候对东亚的文化也很有影响。欧洲和西亚的气候主要受大西洋控制，降雨大多发生在春秋两季。北欧日照较短而地中海和西亚地区降水较少。因此，欧洲和西亚并不讲究深耕细作，一般每年只耕种一次。

和印度一样，东亚的气候主要受亚洲大陆影响。冬季，中亚上空的干冷阴沉气流南下，在亚洲南部与东部边缘地区形成干冷天气；夏季正好相反，中亚上空的气流受热上升后，潮湿的海洋性气流取而代之，在大陆边缘地区形成大量降水，受这些季风的影响，东亚和印度的大部分地区在生长季节中有充沛的降水。充沛的降水，再加上低纬度地区惯有的高温日晒，这就使得深耕细作和作物一年两熟成为可能。

这种特殊的气候使东亚的农业生产方式与西方有很大的不同。东亚的许多畜牧农作物，像水稻、大豆、鸡、水牛和猪，似乎都来自暖湿的东南亚地区。在西方，牧养牛羊成为经济的一个基本组成部分，而重视精耕细作的东亚地区较少使用畜力，他们更多是依赖人力。小麦是西方的主要谷类作物，而在东亚及印度大部分地区却是水稻。水稻十分适应水田种植及该地区潮湿的夏季气候，亩产量也远远超出小麦，因而能养活更多的人口。这样，从农业上我们就看出，东亚、印度与西亚、欧洲的人口与土地的比例大不相同。甚至到现代社会后，工业化进程大大增加了欧洲的人口，当时处于前工业时代的东亚和印度的人口密度仍是遥遥领先。

民族

亚洲在地理上一分为二，东部的大部分地区是蒙古人种分布的区域，而以西（包括印度大部分地区）为伊斯兰文明地区及白种人（高加索人种）西方文明的家园。黑种人则不规则地分布于南部非洲、亚洲南部边缘及美拉尼西亚群岛等地。

人类各种族的起源仍是一个未解之谜。1927年在北京附近发现的“北京

人”是今天东亚人的祖先之一。他们生活在公元前40万年以前，能制造工具，会用火，并以狩猎为生。“北京人”具有某些蒙古人种的生理特征。最近又发现了蒙古人种更早的祖先“蓝田人”，他们距今约有60万年。

东亚文明产生之初，蒙古人种已经广泛分布于该地区。他们四肢较短，这有利于保持体温；他们眼睑狭窄、下垂，这使他们避免了积雪折射的损害。有人认为这是适应其栖居地东北亚寒冷气候的结果。他们的肤色和白种人一样随地区不同而有深浅的变化，如北方肤色为淡黄，南方如印尼则为深棕色，这无疑也是环境的产物。另外，蒙古人种毛发平直，呈黑色，面部较为扁平，眼睛为黑色。

蒙古人种并不仅见于东亚地区。有些北上西迁，有些进入北美（如较晚的爱斯基摩人），而像美洲印第安人则被认为是假道阿拉斯加从西伯利亚迁徙而来。考古发现推测，东亚北部与中部的蒙古人种先民不断南迁并向外扩展入海，像大约700年前泰人从中国西南迁至今天的泰国，就是上述大迁移的一部分。

不过蒙古人种也并非这些地区的惟一栖居者，东亚边缘地区还有不少其他的种族存在。如现居日本最北端的阿依努人（虾夷族），便具有许多高加索人种的体貌特征。例如他们毛发旺盛，这使他们与蒙古人种构成鲜明的区别。

汉语

东亚和欧洲一样，按语言分为若干民族。人们通常错误地认为不同的民族有不同的语言，但事实上，讲汉语、日语的民族和讲德语、匈牙利语的民族一样都不止一个。

汉语（或汉藏语系）是东亚最大的一支语系，与分布在欧洲、伊斯兰—印度文明区域的印欧语系可以等量齐观。汉藏语系各语种主要分布在东亚中部，包括中国的中原地区和西藏地区、泰国、老挝、缅甸大部，可能还有越南。除了西藏人以外，他们自新石器时代以来便定居该地，均以耕种为生，这与游牧为生的古印欧人形成了鲜明的对照。

汉语是汉藏语系中最大的一支。讲汉语者有文字记载以来便生活在中国北部，后通过迁移逐渐扩散开来，并在文化和语言上同化了当地的部落集团。他们逐渐占据了整个中原地区，后来又控制了满洲、内蒙古大部、新疆部分地区、台湾地区大部及东南亚一些地区，尤其是马来西亚（今天中国人占该国人口的40%强）和新加坡（该国人口绝大部分是中国人）。

在扩张中汉语分化为彼此不易了解的几大方言，其差别一如西班牙语与意大利语、瑞典语与德语之间的差别。其中“官话”（mandarin）作为母语，是